



**VĂN BẢN CHẤM DỨT NGƯỜI ĐẠI DIỆN**  
**REPRESENTATIVE CANCELATION FORM**  
(Dành cho Công ty Hợp Danh – For Partnership Company)

**THÔNG TIN VỀ TỔ CHỨC – ORGANISATION INFORMATION**

- Tên đơn vị: (Organisation's Name) .....
- Mã số thuế (Tax code): .....
- Số quyết định thành lập (Establishment Licence): .....
- Số giấy ĐKKD/Giấy chứng nhận đầu tư: (Business Licence/Investment Licence).....  
Nơi cấp (Place of Issue): .....Ngày cấp (Date of Issue): .....

Chúng tôi, các thành viên được nêu tên bên dưới, bao gồm đầy đủ các thành viên hợp danh của công ty Hợp danh:  
(We, named belows, are all partners of Partnership Company)

| THÀNH VIÊN HỢP DANH – PARTNERS  | CHỮ KÝ - SIGNATURE |     |
|---|--------------------|-----|
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu(ID/ Passport No):<br>Ngày cấp(Date of Issue):<br>Nơi cấp(Place of Issue):  | (1)                | (2) |
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu(ID/Passport No.):<br>Ngày cấp(Date of Issue) :<br>Nơi cấp(Place of Issue): | (1)                | (2) |
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu(ID/Passport No):<br>Ngày cấp(Date of Issue):<br>Nơi cấp(Place of Issue):   | (1)                | (2) |
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu(ID/Passport No):<br>Ngày cấp(Date of Issue):<br>Nơi cấp(Place of Issue):   | (1)                | (2) |
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu(ID/Passport No):<br>Ngày cấp(Date of Issue):<br>Nơi cấp(Place of Issue):   | (1)                | (2) |

**Chúng tôi đồng ý chấm dứt tư cách người đại diện hợp pháp của Công ty tại ABBANK cho thành viên sau: (We agree to cancel legal representative for the company),**

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| Họ tên (Name):<br>Số CMND/Hộ Chiếu (ID/ Passport No):<br>Ngày cấp(Date of Issue):<br>Chức vụ(Position):<br>Nơi cấp(Place of Issue): | (1) | (2) |
|---|-----|-----|

**CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG – THE COMMITMENT OF CORPORATION**

Kể từ thời điểm ABBANK xác nhận vào văn bản này, toàn bộ văn bản cử Người đại diện tại văn bản số... ngày... chấm dứt hiệu lực.

**1/ Chúng tôi cam kết đã kê khai đầy đủ, chính xác thông tin của tất cả các thành viên hợp danh của Công ty. Mọi tranh chấp khiếu nại giữa các thành viên hợp danh do Chúng tôi tự chịu trách nhiệm, ABBANK được miễn trừ toàn bộ trách nhiệm liên quan.**

*(We hereby declare that all partner information of the company provided in this form is accurate and full. We will take full responsibility for any claims, disputes arise out among the partners, that ABBANK shall not hold responsible for).*

**2 Tôi/chúng tôi cam kết đã thông báo trước một thời gian hợp lý cho thành viên trên về việc này.**

*I/We hereby declare that we have notified the Authorised Party within a reasonable period prior cancelation of this authorisation.*

**3/ Tôi/chúng tôi cam kết sẽ thông báo bằng văn bản cho người thứ ba liên quan (nếu có) về việc này.**

*I/We hereby shall notify the third related party in writing (if any) about this authorisation cancelation*

**4/ Tôi/chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu mọi trách nhiệm với các giao dịch của thành viên trên trong thời gian văn bản cử Người đại diện có hiệu lực.**

*I/We hereby declare that we shall take full responsibility in relation with the transations carried out within the scope of this authorisation*

**5/ Tôi/chúng tôi cam kết ABBANK sẽ không gặp bất cứ tranh chấp nào liên quan đến việc này. Tôi/chúng tôi sẽ gánh chịu mọi rủi ro (nếu có) cho ABBANK nếu có tranh chấp xảy ra.**

*I/We hereby declare that ABBANK shall not have any disputes in relation to this authorisation cancelation. I/We shall bear all the risks (if any) for ABBANK if any dispute arised out.*

**6/ Phiên bản tiếng Anh được xem là bản dịch của phiên bản tiếng Việt. Trong trường hợp có mâu thuẫn về nội dung giữa hai phiên bản thì phiên bản tiếng Việt có giá trị sử dụng. (The English-language version has been prepared as a translation of Vietnamese-language version. In case there is discrepancy between the two versions the Vietnamese version shall prevail.)**

.....,Ngày (Date).....tháng (Month).....năm (Year)....

**NGƯỜI ĐẠI DIỆN**

**Representative**

---

**XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG/ CERTIFIED BY THE BANK**

*Ngày (date) ..... tháng (month) ..... năm(year)....*

**GIAO DỊCH VIÊN/Teller**

*(Ký và ghi rõ họ tên)*

*(Signature and name)*

**KIỂM SOÁT VIÊN/ Supervisor**

*(Ký và ghi rõ họ tên)*

*(Signature and name)*

**GIÁM ĐỐC/ Manager**

*(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)*

*(Signature, name and stamp)*